



**NACIONES  
UNIDAS**



**Convención de Lucha  
contra la Desertificación**

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP(5)/INF.1  
25 de julio de 2001

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Quinto período de sesiones  
Ginebra, 1º a 12 de octubre de 2001

DISPOSICIONES PARA EL QUINTO PERÍODO DE SESIONES  
DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

INFORMACIÓN PRELIMINAR PARA LOS PARTICIPANTES

Nota de la secretaría

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación se celebrará del 1º al 12 de octubre de 2001 en Ginebra (Suiza). El presente documento contiene información general de utilidad para los participantes.

1. Secretaría de la Conferencia

El jefe de la secretaría de la Conferencia es el Sr. Hama Arba Diallo, Secretario Ejecutivo de la secretaría de la Convención.

Se puede establecer contacto con la secretaría en la dirección siguiente:

Secretaría de la Convención de las Naciones Unidas  
de Lucha contra la Desertificación  
Haus Carstanjen  
Martin-Luther-King Strasse 8  
D-53175 Bonn  
Alemania  
Tel.: + (49 228) 815 28 02  
Fax: + (49 228) 815 28 98/99  
Correo electrónico: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

GE.01-63882 (S)

2. Lugar de celebración del período de sesiones

El quinto período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación tendrá lugar en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (Palacio de las Naciones), en la siguiente dirección:

Avenue de la Paix 8-14  
1211 Ginebra 10  
Suiza  
Tel.: (+41 22) 917 12 34  
Fax: (+41 22) 917 01 23  
Correo electrónico: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

3. Inscripción

La inscripción de los participantes comenzará el viernes 28 de septiembre de 2001 a las 14.00 horas (2 de la tarde) y continuará durante toda la primera semana del período de sesiones según el horario que facilitará la secretaría. La Conferencia se inaugurará el lunes 1º de octubre de 2001 con las consultas oficiosas que se celebrarán por la mañana y la inauguración oficial de la Conferencia tendrá lugar a las 15.00 horas (3 de la tarde) en el Salón del Pleno. En el momento de la inscripción se entregarán tarjetas de identidad. Se ruega a los participantes que las lleven en todo momento, ya que sólo se les permitirá el acceso al Palacio de las Naciones si las presentan.

La inscripción de las delegaciones nacionales, los organismos especializados y los programas de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, así como los medios de comunicación y el personal de las Naciones Unidas, tendrá lugar en la Villa Les Feuillantines, Avenue de la Paix 13.

Además del Salón del Pleno, se dispondrá de una sala de reuniones con interpretación simultánea durante las horas normales de trabajo. Podrán facilitarse otros locales para reuniones oficiosas sin interpretación, previa solicitud a la secretaría. Normalmente las horas de trabajo serán de las 10.00 a las 13.00 horas y de las 15.00 a las 18.00 horas.

4. Cómo llegar a la Oficina de las Naciones Unidas

a) Desde el aeropuerto de Ginebra/Cointrin

El aeropuerto internacional de Ginebra/Cointrin da la bienvenida a todos los participantes. El aeropuerto está situado a unos 10 minutos del centro de Ginebra. Los participantes que lleguen al aeropuerto de Ginebra/Cointrin pueden tomar un taxi o el autobús para ir al centro de la ciudad de Ginebra. Es fácil conseguir un taxi; el viaje al centro de la ciudad cuesta entre 25 y 30 francos suizos. El autobús de la línea N° 10 que va del aeropuerto a la estación principal de ferrocarril es una opción económica y ecológica. El autobús sale cada seis minutos en las horas punta y cada 20 minutos en las restantes. Los billetes pueden comprarse en la máquina correspondiente. Los participantes también pueden tomar el tren desde el aeropuerto hasta la estación principal de ferrocarril de Ginebra (Cornavin).

b) Desde la estación principal de ferrocarril de Ginebra

Se puede llegar a la Oficina de las Naciones Unidas por el autobús de la línea N° 8 que hace el recorrido en la dirección OMS-Nations.

Durante la Conferencia se proporcionará más información sobre las medidas prácticas adoptadas para facilitar a los delegados que asisten al quinto período de sesiones de la Conferencia el acceso a transporte público.

5. Alojamiento en hoteles

Para hacer las reservas de hotel los participantes deberán ponerse en contacto directamente con los principales hoteles de Ginebra (véase el anexo).

6. Servicio médico

En el Palacio de las Naciones hay un servicio médico de primeros auxilios en caso de urgencia. El número de teléfono de ese servicio es 15 (Security Control Centre). Se pueden obtener servicios de primeros auxilios en:

El edificio de la Secretaría: Oficina N° 016 (sótano), extensión 72807, de las 8.00 a las 12.30 horas y de las 14.00 a las 17.30 horas.

El edificio nuevo: Oficina E.3053 (tercer piso), extensión 75008, de las 8.30 a las 12.30 horas y de las 13.30 a las 17.30 horas.

Después del horario de trabajo las urgencias serán atendidas por el Security Control Centre (extensión 72900 ó 72902).

Si es necesario, se podrán obtener los servicios de un médico. Además, de ser necesario, se harán las gestiones que correspondan para la hospitalización. La secretaría de la Conferencia se encargará únicamente de facilitar el acceso al hospital.

7. Servicios de correo, teléfono y fax

El Palacio de las Naciones ofrece servicios de correo, teléfono y fax. La oficina de correos (dependencia de la Administración de Correos de Suiza) está situada en:

El edificio del Consejo: planta baja (puerta N° 6, extensión 72568)

Horas de apertura: de lunes a viernes de las 8.30 a las 17.00 horas  
sábado y domingo cerrada

Pueden hacerse llamadas telefónicas pagadas en las cabinas del edificio nuevo situadas en el vestíbulo del correo (segundo piso, puerta N° 41) así como en los pisos 3°, 4°, 6°, 8° y 10°, cerca de los ascensores 42A, 42B, 43A y 43B. En los quioscos Naville se pueden comprar tarjetas de teléfono.

### Instrucciones para utilizar los teléfonos

El número de teléfono del Palacio de las Naciones es 917.1234. Para llamar a un funcionario se marca el número 917 seguido de la extensión correspondiente (los últimos 4 dígitos). El número de fax del Palacio de las Naciones es 917.0123.

- a) Para llamar dentro del edificio, levante el auricular y marque el número deseado (5 dígitos) al escuchar el tono.
- b) Para llamar a Ginebra, levante el auricular, al escuchar el primer tono marque 0 y luego el número deseado seguido de #.

### 8. Restaurantes, cafetería y bares

El restaurante situado en el 8º piso del Edificio de la Asamblea sirve comidas calientes de las 11.45 a las 14.30 horas y está cerrado sábados y domingos. El restaurante organiza cócteles, almuerzos privados y cenas (extensión 73588).

La cafetería, situada en la planta baja del Edificio de la Asamblea, está abierta para los miembros de las delegaciones, periodistas, otras personas y funcionarios, de lunes a viernes de las 8.15 a las 16.30 horas. Sirve comidas calientes de las 11.30 a las 14.30 horas (extensión 73595).

El bar situado en la planta baja del Edificio del Consejo (vestíbulo N° 6) está abierto de las 8.30 a las 18.30 horas, de lunes a viernes.

El bar situado en el primer piso cerca de las salas de conferencias del edificio nuevo está abierto de las 9.00 a las 17.30 horas.

La Sala VI (3º piso, Edificio de la Asamblea) está abierta de las 8.30 a las 16.45 horas.

Todos los bares están cerrados sábados y domingos.

### 9. Servicios bancarios

Las sucursales de la Union de Banque Suisse (UBS) situadas en las Naciones Unidas se encuentran en:

El Edificio del Consejo: planta baja (puerta N° 6) extensión 72170.

Horas de apertura: de lunes a viernes de las 8.30 a las 16.30 horas.

La puerta N° 41: segundo piso, extensión 74916.

Horas de apertura: de lunes a viernes de las 8.30 a las 12.30 horas  
de las 13.30 a las 16.30 horas.

En ambas sucursales hay cajero automático.

10. Agencia de viajes

Carlson Wagonlit tiene dos oficinas, una en la planta baja, en el vestíbulo del Edificio del Consejo (puerta N° 6, extensión 72850) y otra en el vestíbulo de entrada al edificio E (segundo nivel, extensión 74621). Las horas de apertura son las siguientes:

de lunes a viernes: de las 9.00 a las 16.30 horas

11. Formalidades de inmigración y reglamentación aduanera

El Gobierno de Suiza informa que las formalidades de inmigración se facilitarán en sus embajadas o consulados. Las solicitudes correspondientes pueden presentarse, haciendo referencia a la Conferencia, a la embajada o el consulado suizo más próximo. La información sobre la reglamentación aduanera vigente en Suiza puede obtenerse en cualquier embajada o consulado de Suiza.

12. Credenciales

Las credenciales de los representantes de las Partes y los nombres de los representantes suplentes y consejeros han de ser comunicados a la secretaría por el Jefe de Estado o de Gobierno o por el Ministro de Relaciones Exteriores. Para que sea plena la participación en los trabajos de la Conferencia, se recomienda que se expidan a los representantes de las Partes todos los poderes necesarios para tomar parte en el período de sesiones y, en su caso, integrar la Mesa de la Conferencia de las Partes en su quinto período de sesiones o de cualquier comité o grupo de trabajo del período de sesiones, así como de los órganos subsidiarios establecidos por la Convención.

Las credenciales han de presentarse a la secretaría de la Convención. La Mesa de la Conferencia de las Partes en su quinto período de sesiones examinará las credenciales y presentará un informe en el curso del período de sesiones. Los Estados que participan en calidad de observadores y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales deberán también estar acreditados.

Se recomienda encarecidamente que los participantes envíen con antelación su acreditación por fax a la secretaría para facilitar su inscripción durante la Conferencia:

Fax: + (49 228) 815 28 98  
+ (49 228) 815 28 99

13. Lista de oradores

La lista de oradores para la fase especial y para otras sesiones plenarias se abrirá en la fecha y en las condiciones que se anunciarán en el diario de la Conferencia de las Partes.

14. Otros servicios disponibles para los participantes en el Palacio de las Naciones

Los participantes en la Conferencia podrán utilizar los diversos servicios existentes en el Palacio de las Naciones.

### Biblioteca

Las solicitudes para consultar libros y publicaciones periódicas deberán presentarse al Reference Loan Service situado en el primer piso del ala de la Biblioteca (extensión 74194). Este servicio y las salas de lectura especializadas están abiertos de las 8.30 a las 17.30 horas (de lunes a viernes).

### Venta de publicaciones

Las publicaciones de las Naciones Unidas están a la venta en el quiosco situado en el vestíbulo del Edificio del Consejo (puerta N° 6) y en el segundo piso del edificio nuevo (puerta N° 40). Los delegados tienen derecho a un 25% de descuento por la compra de cualquiera de esas publicaciones. Las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales acreditadas tienen derecho también a un descuento parecido.

### Sellos - Administración Postal de las Naciones Unidas

Conforme al acuerdo postal firmado por las Naciones Unidas y la Administración Postal Federal de Suiza, el correo enviado desde el Palacio de las Naciones llevará exclusivamente sellos de las Naciones Unidas en francos suizos. Esos sellos son válidos únicamente para la correspondencia que se envía desde el Palacio de las Naciones. No podrán utilizarse sellos suizos para el correo que se envíe desde el Palacio de las Naciones.

El mostrador de venta de la Administración Postal de las Naciones Unidas, donde los filatelistas pueden comprar sellos de las Naciones Unidas en francos suizos o en dólares, está abierto de las 8.30 a las 13.00 horas y de las 14.00 a las 17.00 horas en la planta baja del Edificio del Consejo, puerta N° 6.

Los sellos en dólares de los EE.UU. se utilizan para la correspondencia que se envía desde la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York.

### Venta de diarios y publicaciones periódicas

Los diarios y publicaciones periódicas están a la venta en los quioscos Naville:

Edificio del Consejo: vestíbulo, puerta N° 6

Edificio nuevo: segundo piso, extremo norte (lado Lausana)

### SAFI (servicio de compras y encargos de los funcionarios internacionales)

El SAFI está situado en el sótano del edificio K, entrada por la puerta N° 1, y está abierto de lunes a viernes de las 12.30 a las 18.30 horas.

15. Actividades paralelas

Se ruega a los participantes que deseen organizar actividades paralelas durante el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Partes que hagan llegar su solicitud al Sr. Gerardo Gunera-Lazzaroni a la dirección siguiente:

Fax: + (49 228) 815 28 98/99  
Correo electrónico: [gglazzaroni@unccd.int](mailto:gglazzaroni@unccd.int)

El formulario de solicitud puede obtenerse en el sitio Web de la Conferencia. Se comunica a los participantes que la secretaría de la Conferencia se encargará únicamente de la asignación de las salas. Ni la secretaría de la Conferencia ni los Servicios de conferencia de las Naciones Unidas podrán proporcionar equipo u otros servicios. El tiempo y las salas para esas actividades se asignarán según la disponibilidad y en el orden en que se reciban las solicitudes.

Se publicará un calendario especial de las actividades paralelas que se organicen durante la Conferencia de las Partes.

16. Instalaciones para exposiciones

Debido a las exposiciones principales que se presentan con motivo del Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones, los participantes sólo podrán disponer de un espacio limitado para sus exposiciones. Para hacer uso de las instalaciones, deberán dirigir sus solicitudes a la secretaría, que las atenderá en el orden en que las reciba.

Se invita a los participantes que deseen presentar exposiciones a que se pongan en contacto, por teléfono o fax, con el Sr. Antonio Pires:

Teléfono: + (49 228) 815 28 08/09  
Fax: + (49 228) 815 28 98/99  
Correo electrónico: [apires@unccd.int](mailto:apires@unccd.int)

17. Centro de prensa

Los periodistas acreditados dispondrán de un centro internacional de prensa. Para obtener información sobre el procedimiento de acreditación sírvase dirigirse al:

Sr. Marcos Montoiro  
Secretaría de la Convención de Lucha contra la Desertificación  
Haus Carstanjen  
Martin-Luther-King Strasse 8  
D-53175 Bonn (Alemania)  
Teléfono: + (49 228) 815 28 06  
Fax: + (49 228) 815 28 98/99  
Correo electrónico: [mmontoiro@unccd.int](mailto:mmontoiro@unccd.int)

o al

Sr. Michael Williams

Oficina de Información sobre las Convenciones

CP 356

CH-1219 Chatelaine, Ginebra (Suiza)

Teléfono: + (41 22) 979 92 42

Fax: + (41 22) 797 34 64

Correo electrónico: [michael.williams@unep.ch](mailto:michael.williams@unep.ch)

18. Información general sobre Ginebra

Vuelos: La mayoría de las líneas aéreas tienen vuelos directos a Ginebra/Cointrin y muchas otras reservan vuelos vía Zurich

Moneda: Franco suizo: 1 franco suizo = aproximadamente 1,78 dólares de los EE.UU. (tipo de cambio indicativo)

Clima: Durante el mes de octubre la temperatura media en Ginebra oscila entre 6 y 11° Celsius. Se recomienda a los participantes traer ropa de abrigo y paraguas. Al lado del Salón del Pleno habrá percheros para los abrigos.

Electricidad: 230 voltios, 50 hertzios

Hora local: GMT + 01

Puede obtenerse más información en la página de la Conferencia en Internet:

<http://www.unccd.int>.



Anexo

HOTELES CON TARIFAS PREFERENCIALES PARA LAS NACIONES UNIDAS<sup>1</sup>

HOTELES EN GINEBRA

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: BEAU-RIVAGE 13, Quai du Mont-Blanc CH-1201 Geneva Tel: 716 6666 Fax: 716 60 60	*****				
Single room with bath		280.00	330		
Double room with bath		380.00			
BREAKFAST					
Continental		27.00			
Buffet		36.00			
HOTEL: CROWNE PLAZA 26, Voie du Moëns (airport) CH-1218 Geneva Tel: 747 02 02 Fax: 747 03 03	*****				
Single room with bath		160.00			
Double room with bath		180.00			
BREAKFAST					
Buffet		28.00			
HOTEL: D'ANGLETERRE 17, Quai du Mont-Blanc CH -1201 Geneva Tel: 906 55 55 Fax: 906 55 56	*****				
Single or double room with bath (standard)		350.00			
Single or double room with bath (superior)					
Single or double room with bath (de Luxe - lake side)		430.00			
BREAKFAST		520.00			
Buffet					
		32.00			
HOTEL: DE LA PAIX 11, Quai du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 60 02 Fax: 909 60 01	*****				
Single room with bath		220.00	300.00		
Double room with bath		280.00	360.00		
BREAKFAST					
Buffet (included)					

<sup>1</sup> Al hacer las reservas directamente sírvase mencionar su participación en la quinta Conferencia de las Partes.

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: INTERCONTINENTAL 7-9, Chemin du Petit Saconnex CH-1211 Geneva 19 Tel: 919 39 39 Fax: 919 38 38</p> <p>Single room with bath Double room with bath 1) Deluxe Corner room 2) Small suite/deluxe BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	215.00 265.00 450.00 550.00 26.00 34.00			
<p>HOTEL: LA RESERVE 301, Route de Lausanne CH-1293 Geneva-Bellevue Tel: 959 86 88 Fax: 959'85'88</p> <p>CLOSED : 8.12.2000 - 31.12.2001</p>	*****				
<p>HOTEL: MANDARIN ORIENTAL DU RHONE Quai Turretini CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 00 00 Fax: 909 00 10</p> <p>Single room with bath (Classic/Deluxe) Double room with bath (Superior/Deluxe) BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	350.00 420.00 25.00 35.00	480.00 510.00		
<p>HOTEL: NOGA-HILTON 19, Quai du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 21 Tel: 908 90 81 Fax: 908 90 90</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	255.00 305.00 28.00 34.00			
<p>HOTEL: PRESIDENT WILSON 47, Quai Wilson CH-1211 Geneva 21 Tel: 906 66 66 Fax: 906 66 67</p> <p>Single room with bath (standard) Double room with bath (standard) Junior suite BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	280.00 310.00 850.00 29.00 35.00	320.00 370.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p><b>HOTEL:</b>  <b>RICHEMOND</b>                      8-10, Rue Adhemar-Fabri                      CH-1211 Geneva 1                      Tel: 715 70 00 Fax: 715 70 01</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Continental                      Buffet</p>	*****	280.00 280.00 31.00 37.00	340.00 340.00		
<p><b>HOTEL:</b>  <b>SOFITEL</b>                      18-20, Rue du Cendrier                      CH-1201 Geneva                      Tel: 908 80 80 Fax: 908 80 81</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet (Included)</p>	****	225.00 275.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>AUTEUIL MANOTEL</b>                      33, Rue de Lausanne                      CH -1201 Geneva                      Tel: 544 22 22 Fax: 544 22 99</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>BRISTOL SPH</b>                      10, Rue du Mont-Blanc                      CH-1211 Geneva 1                      Tel: 716 57 00 Fax: 738 90 39</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Continental                      Buffet</p>	****	225.00 260.00 22.00 28.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>CARLTON</b>                      22, rue Amat                      CH-1211 Geneva 21                      Tel: 908 68 50 Fax: 908 68 68</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet (included)</p>	****	145.00 165.00	155.00 175.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: CHURCHILL 15, Rue du Simplon CH-1207 Geneva Tel: 591 88 88 Fax: 591 88 78</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet and/or Continental included</p>	****	118.00 128.00			
<p>HOTEL: CORNAVIN 23, Boulevard James-Fazy CH-1201 Geneva Tel: 716 12 12 Fax: 716 12 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	****	176.00 216.00 9.00 18.00	220.00 260.00		
<p>HOTEL: DE BERNE SPH 26, Rue de Berne - gare CH-1201 Geneva Tel: 715 46 00 Fax: 731 11 73</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet &amp; Continental (Included)</p>	****	145.00 190.00			
<p>HOTEL: DIPLOMATE 46, Rue de la Terrassière CH-1207 Geneva Tel: 735 30 79 Fax: 735 06 61</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (included)</p>	****	118.00 138.00			
<p>HOTEL: EPSOM MANOTEL 18, Rue Richemond CH-1202 Geneva Tel: 544 66 66 Fax: 544 66 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00	176.00 216.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<b>HOTEL:</b> <b>GRAND PRE</b> 35, Rue du CH-1202 Geneva Tel: 918 11 11 Fax: 734 76 91  Single room with shower Single room with bath Double room with shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)	****	150.00 170.00 218.00 238.00			
<b>HOTEL:</b> <b>LE WARWICK</b> 14, Rue de Lausanne CH-1201 Geneva Tel: 731 62 50 Fax: 738 99 35  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet Express breakfast	****	180.00 180.00 19.00 28.00 9.00			
<b>HOTEL:</b> <b>MONTBRILLANT</b> 2, Rue de Montbrillant CH - 1201 Geneva Tel: 733 77 84 Fax: 733 25 11  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (included)	****	125.00 190.00	155.00		
<b>HOTEL:</b> <b>MOVENPICK</b> 20, Route de Pré-Bois (airport) CH- 1215 Geneva 15 Tel: 798 75 75 Fax: 791 02 84  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included) Buffet	****	240.00 280.00 26.00	370.00 370.00		
<b>HOTEL:</b> <b>NOVOTEL GENEVE - CENTRE</b> 19, Rue de Zurich CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 90 00 Fax: 909 90 01  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet	****	165.00 205.00 24.00	225.00 240.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: PARK FORUM HOTEL 75-77, Avenue Louis Casai (airport) CH - 1216 Cointrin/Geneva Tel: 710 30 00 Fax: 710 31 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	185.00 220.00			
<p>HOTEL: REX MANOTEL 44, Avenue Wendt CH - 1203 Geneva Tel: 544 74 74 Fax: 544 74 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00			
<p>HOTEL: ROYAL MANOTEL 41, Rue de Lausanne CH -1201 Geneva Tel: 906 14 14 Fax: 906 14 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	187.00 227.00			
<p>HOTEL: TIFFANY 1, rue des Marbriers CH-1204 Geneva Tel: 708 16 16 Fax: 708 16 17</p> <p>Single room with shower Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	175.00 215.00 270.00	250.00		
<p>HOTEL: ASCOT MANOTEL 55, Rue Rothschild CH-1202 Geneva Tel: 544 38 38 Fax: 544 38 99 Booking/Réservation: 909 81 81</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	129.00 160.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p><b>HOTEL:</b>                      CHANTILLY MANOTEL                      27, Rue de la Navigation                      CH-1201 Geneva                      Tel: 544 40 40 Fax: 544 40 99</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath                      BREAKFAST                      Continental (Included)</p>	***	129.00 160.00			
<p><b>HOTEL:</b>                      COMEDIE                      12, rue de Carouge                      CH-1205 Genève                      Tel: 322 23 24 Fax: 322 23 23</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath                      BREAKFAST                      Buffet</p>	***	119.00 149.00 10.00			
<p><b>HOTEL:</b>                      CRISTAL                      4, Rue Pradier                      CH - 1201 Geneva                      Tel: 731 34 00 Fax: 731 70 78</p> <p>Single room with shower                      Single room with bath                      Double room with shower                      Double room with bath                      BREAKFAST                      Continental                      Buffet</p>	***	123.00 148.00 163.00 202.00 9.00 18.00			
<p><b>RESIDENCE:</b>                      DE FRANCE                      4, Avenue de France                      CH-1202 Genève                      Tel: 908 67 00 Fax: 339 80 01</p> <p>Studio (small - view on street)                      Studio (big - view on court yard)                      Small apt. (view on court yard)                      Big Apt. (View on street)                      Penthouse</p>	***	per week  1,500.00 2,250.00 2,950.00 3,450.00 7,000.00			
<p><b>HOTEL:</b>                      DES ALPES                      14, rue des Alpes                      CH-1201 Geneva                      Tel: 731 22 00 Fax: 731 16 89</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath                      BREAKFAST                      Continental (Included)</p>	***	110.00 140.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: DRAKE 32, Rue Rothschild CH - 1202 Geneva Tel: 731 67 50 Fax: 738 00 07</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	140.00 170.00			
<p>HOTEL: EDELWEISS MANOTEL 2, Place de la Navigation CH-1201 Geneva Tel: 544 51 51 Fax: 544 51 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	144.00 175.00			
<p>HOTEL: EDEN SPH 135, Rue de Lausanne CH -1202 Geneva Tel: 716 37 00 Fax: 731 52 60</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	150.00 195.00	165.00		
<p>HOTEL: INTERNATIONAL &amp; TERMINUS 20, Rue des Alpes CH - 1201 Geneva Tel: 732 80 95 Fax: 732 18 43</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	99.00 130.00	150.00		
<p>HOTEL: LES NATIONS 62, Rue du Grand-Pré CH - 1211 Genève 16 Tel: 748 08 08 Fax: 734 38 84</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	137.00 190.00			
<p>HOTEL: LONGCHAMP 7, Rue Butini CH -1202 Geneva Tel: 731 67 50 Fax: 738 00 07</p> <p>Single room with bath Double room with BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	140.00 170.00			



		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p><b>HOTEL:</b>  <b>MODERNE</b>                      1, Rue de Berne                      CH-1201 Geneva                      Tel: 732 81 00 Fax: 738 26 58</p> <p>Single room with lavabo                      Single room with shower                      Single room with bath                      Double room with shower                      Double room with bath                      BREAKFAST                      Buffet (Included)</p>	***	65.00 115.00 120.00 156.00 166.00	70.00		
<p><b>HOTEL:</b>  <b>MON REPOS</b>                      131, Rue de Lausanne                      CH-1202 Geneve                      Tel: 909 39 09 Fax: 909 39 93</p> <p>Single room with bath or shower                      Double room with bath or shower                      BREAKFAST                      Buffet and/or continental (Included)</p>	***	140.00 185.00	250.00		
<p><b>HOTEL:</b>  <b>MONTANA</b>                      23, Rue des Alpes                      CH - 1201 Genève                      Tel: 732 08 40 Fax: 738 25 11</p> <p>Single room with bath or shower                      Double room with bath or shower                      BREAKFAST                      Buffet (Included)</p>	***	118.00 140.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>OMAR KHAYAM</b>                      8, Rue Rossi                      CH -1201 Genève                      Tel: 731 63 60 Fax: 738 86 00</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath                      BREAKFAST                      Continental (Included)</p>	***	70.00 100.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>RIVOLI</b>                      6, Rue des Paquis                      CH 1201 Genève                      Tel: 731 85 50 Fax: 738 41 17</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath                      BREAKFAST                      Continental (Included)</p>	***	105.00 160.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<b>HOTEL:</b> <b>SAGITTA</b> 6, Rue de la Flèche CH 1207 Genève Tel: 786 33 61 Fax: 849 81 10  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)  Studio 1-2 persons/22 sq. m/week Studio 1-2 persons/22 sq. m/month Studio 1-2 persons/40sq. m/week Studio 1-2 persons/40 sq. m/month 2 rooms apt/1-4 pers./54 sq.m/week 2 rooms apt/1-4 pers./54 sq.m/month <b>BREAKFAST</b> Buffet	***	143.00 179.00  749.00 3,000.00 1,008.00 3,990.00 1,260.00 4,950.00 12.00			
<b>RESIDENCE:</b> <b>SAINT-JAMES</b> 3, Rue Versonnex CH 1207 Geneva Tel: 849 91 00 Fax: 736 43 74  Studio 1 person (per day) Studio 1 person (per week) Studio 2 persons (per day) Studio 2 persons (per week) 2 rooms apartment (per day) 2 rooms apartment (per week) 3 rooms apartment (per day) 3 rooms apartment (per week) <b>BREAKFAST</b> Continental	***	150.00 1,015.00 180.00 1,155.00 300.00 1,890.00 320.00 1,960.00 15.00			
<b>HOTEL:</b> <b>SAVOY</b> 8, Place de Cornavin CH-1201 Geneva Tel: 906 47 00 Fax: 906 47 90  Single room with bath or shower Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Continental (Included)	***	110.00 140.00			
<b>HOTEL:</b> <b>STRASBOURG-UNIVERS</b> 10, Rue Pradier CH - 1201 Genève Tel: 906 58 00 Fax: 738 42 08  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	140.00 180.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p><b>HOTEL:</b>  <b>SUISSE</b>                      10, Place Cornavin                      CH-1201 Genève                      Tel: 732 66 30 Fax: 732 62 39</p> <p>Single room with bath / shower                      Double room with bath / shower  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet (Included)</p>	***	140.00 175.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>TRENTE-TROIS</b>                      82, Avenue Louis-Casari                      CH-1216 Cointrin                      Tel: 798 02 00 Fax: 798 63 60</p> <p>Single room with shower                      Double room with shower  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet (Included)</p>	***	135.00 185.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>TULIP INN</b>                      21, Avenue de Mategnin-airport                      CH-1217 Meyrin/Geneva 1                      Tel: 989 90 00 Fax: 989 99 99</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet</p>	***	135.00 180.00 21.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>WINDSOR</b>                      31, Rue de Berne                      CH-1201 Genève                      Tel: 731 71 30 Fax: 731 93 25</p> <p>Single room with shower                      Double room with shower  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet (Included)</p>	***	110.00 150.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>BERNINA</b>                      22, Place Cornavin                      CH 1211 Genève                      Tel: 731 49 50 Fax: 732 73 59</p> <p>Single room with bath or shower                      Double room with bath or shower  <b>BREAKFAST</b>                      Continental (Included)</p>	**	125.00 150.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: LUZERNA 12, Avenue de Luserna CH - 1203 Geneva Tel: 345 45 45/345 46 76 Fax: 344 49 36  Single room with lavabo 70.00 Single room with shower 80.00 Single room with bath 120.00 Double room with lavabo 90.00 Double room with shower 100.00 Double room with bath 140.00 BREAKFAST Continental (Included)	**				
HOTEL: PAX 68, Rue du 31 Décembre CH -1207 Geneva Tel: 787 50 70 Fax: 787 50 80  Single room with shower 80.00 Double room with shower 105.00 BREAKFAST Continental (Included)	**				
HOTEL: RIO 1, Place Isaac-Mercier CH - 1204 Geneva Tel: 732 32 64 Fax: 732 82 64  Single room with shower 75.00 Double room with shower 95.00 BREAKFAST Continental (Included)	**				

HOTELES EN EL CANTÓN DE VAUD  
 (aprox. a 10 km de Ginebra)

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: LAUSANNE PALACE & SPA Grand-Chêne 7 - 9 CH - 1002 Lausanne Tel: (021) 331 31 31 Fax: (021) 323 25 71  Single room (ville, superior, de luxe) Double room (ville, superior, de luxe) Junior suite BREAKFAST Buffet	*****	280.00 345.00 480.00 30.00	360.00 450.00 560.00		
HOTEL: ROTISSERIE DU LAC 51, Grand-Rue CH - 1296 Coppet Tel: 776 15 21 Fax: 776 53 46  Single room with bath (road side) Single room with bath (lake side) Double room with bath (road side) Double room with bath (lake side) BREAKFAST Continental	****	135.00 150.00 155.00 185.00 22.00			
HOTEL: CHAVANNE DE BOGIS Les Champs Blancs CH - 1279 Chavannes-de-Bogis Tel: 960 81 81 Fax: 960 81 82  Single room with shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)	***	100.00 115.00	120.00 135.00		

HOTELES EN FRANCIA  
 (cerca de la frontera con Francia)

Nota: Las tarifas que figuran a continuación incluyen el servicio, los impuestos y el IVA, y se aplican hasta el 31 de marzo de 2002.

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
RESIDENCE: LA RESERVE 3, Avenue du Jura F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 40 30 20 Fax: (0033) 4 50 40 30 00	****				
STUDIO 26 sq. m., less than 4 days (per day)		135.80		585.00	
26 sq. m., more than 4 days (per day)		68.50	73.10	295.00	315.00
32 sq. m., less than 4 days (per day)		162.50		700.00	
32 sq. m., more than 4 days (per day)		97.50	104.50	420.00	450.00
Apartments (2 rooms - 50 Sq.m) less than 4 days (per day)		229.80	260.00	990.00	1,120.00
Apartments (2 rooms - 50 Sq.m) more than 4 days (per day)		117.20	139.30	505.00	600.00
HOTEL: VOLTAIRE PALACE Avenue du Jura F-01212 Ferney Voltaire Tel: (0033) 4 50 40 77 90 Fax: (0033) 4 50 40 98 36	****				
Single room with bath		125.30		540.00	
Double room with bath		161.30		695.00	
BREAKFAST Buffet (Included)					
HOTEL: CITADINES-PORTE DE GENEVE 1, Place Porte de France F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 84 33 00 Fax: (0033) 4 50 87 04 74	***				
Studios 1-2 persons (per day)		53.30	74.60	229.60	321.40
Studios 1-2 pers. (per day for 1 month)					
Apartments 1-4 persons (per day)		41.90	44.20	180.40	190.20
Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month)		71.60	97.40	308.30	419.80
BREAKFAST Continental		48.70	51.00	209.90	219.80
		10.70		45.90	

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<b>RESIDENCE:</b> LES CITADINES 34, Rue de Genève F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 42 68 00 Fax: (0033) 4 50 40 91 24  Studios 1-2 persons (per day) Studios 1-2 pers. (per day for 1 month) Apartments 1-4 persons (per day) Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month) BREAKFAST Continental	***	92.90  63.20 121.00  79.20  10.70		400.10  272.20 521.50  341.10  45.90	
<b>RESIDENCE:</b> LES CITADINES 102, Rue de Genève F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 31 81 00 Fax: (0033) 4 50 31 81 01  Studios 1-2 persons (per day) Studios 1-2 persons (per day for 1 month) Apartments 1-4 persons (per day) Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month) BREAKFAST Continental	***	57.90  46.40 79.20  53.30  10.70	104.30   55.60	249.30  200.10 341.10  229.60  45.90	449.30   239.40
<b>HOTEL:</b> MERCURE-PORTE DE GENEVE 9, Rue des Jardins F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 92 05 25 Fax: (0033) 4 50 87 14 57  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental	***	127.70 141.60		550.00 610.00  65.00	
<b>HOTEL:</b> NOVOTEL Route de Meyrin F-01210 Ferney Voltaire Tel: (0033) 4 50 40 85 23 Fax: (0033) 4 50 40 76 33  Single or double room with bath BREAKFAST Buffet	***	117.20 14.60		505.00  63.00	

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: LA DIVONNE Rue de Lausanne F-01220 Divonne les Bains Tel: (0033) 4 50 20 34 34 Fax: (0033) 4 50 20 35 95</p> <p>Studio 2/3 pers (per day/per studio) 77.80 Studio 4 persons (per day/per studio) 89.40 2 rooms 4/5 pers (per day/per studio) 102.10 3 rooms 5/6 pers (day/per studio) 146.20 BREAKFAST Buffet or Continental 8.10</p>	**			335.00 385.00 440.00 630.00 35.00	
<p>HOTEL: MEDIAN Chemin de Colovrex F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 28 00 50 Fax: (0033) 4 50 42 88 93</p> <p>Single room with bath 81.20 Suite Junior 90.50 BREAKFAST Buffet 11.10</p>	**			350.00 390.00 48.00	